

Objektyp: **Issue**

Zeitschrift: **Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio**

Band (Jahr): **20 (1902)**

Heft 385

PDF erstellt am: **21.07.2024**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern.

Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden.

Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

### **Haftungsausschluss**

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

**Abonnements:**

Schweiz: Jährlich Fr. 6.  
2<sup>tes</sup> Semester . . . 3.  
Ausland: Zuschlag des Porto.  
Es kann nur bei der Post  
abonnirt werden.

Prix einzelner Nummern 10 Cts.

# Schweizerisches Handelsamtsblatt

**Abonnements:**

Suisse: un an . . . fr. 6.  
2<sup>e</sup> semestre . . . 3.  
Etranger: Plus frais de port.  
On s'abonne exclusivement  
aux offices postaux.

Prix du numéro 10 cts.

## Feuille officielle suisse du commerce — Foglio ufficiale svizzero di commercio

Erscheint 1—2 mal täglich, ausgenommen Sonn- und Feiertage.	Redaktion und Administration im Eidgenössischen Handelsdepartement.	Rédaction et Administration au Département fédéral du commerce.	Paraît 1 à 2 fois par jour, les dimanches et jours de fête exceptés.
Annoncen-Pacht: Rudolf Mosse, Zürich, Bern etc. Insertionspreis: 25 Cts. die vierspaltige Borsizelle (für das Ausland 35 Cts.).		Régie des annonces: Rodolphe Mosse, Zurich, Berne, etc. Prix d'insertion: 25 cts. la ligne d'un quart de page (pour l'étranger 35 cts.).	

**Inhalt — Sommaire**

Handelsregister. — Registre du commerce. — Fabrik- und Handelsmarken. — Marques de fabrique et de commerce. — Japans wirtschaftliche Lage im Jahre 1901. — Ausübung der Handelsgewerbe im Kanton Bern. — Epidemien. — Epidémies. — Ausländische Banken. — Banques étrangères.

### Amtlicher Teil — Partie officielle

#### Handelsregister. — Registre du commerce. — Registro di commercio.

#### I. Hauptregister. — I. Registre principal. — I. Registro principale.

**Zürich — Zurich — Zurigo**

1902. 27. Oktober. **Theater-Aktiengesellschaft Zürich** in Zürich I (S. H. A. B. Nr. 383 vom 24. November 1900, pag. 1535). Sebastian Kising-Kambli ist als Präsident und Robert Schwarzenbach als Vizepräsident des Verwaltungsrates zurückgetreten, und es sind damit deren Unterschriften erloschen. Der bisherige Delegierte des Verwaltungsrates, Robert Billeter, ist nunmehr als Präsident gewählt; ferner wurden gewählt: Dr. Hermann Hitzig, von Burgdorf, in Zürich V, als Vizepräsident, und Walter Baumann, von Horgen, in Zürich II, als Delegierter. Aktuar ist wie bisher: Heinrich Wyss.

27. Oktober. In der Firma **A. Wächter-Leuzinger & Co** in Zürich III (S. H. A. B. Nr. 35 vom 31. Januar 1902, pag. 137) ist die Prokura des Jean Leemann infolge dessen Austrittes aus dem Geschäft erloschen.

27. Oktober. Die Firma **Beckert-Zumstein** in Zürich I (S. H. A. B. Nr. 79 vom 10. März 1899, pag. 315) erteilt Prokura an Otto Beckert, den Sohn des Firmainhabers, von Zürich, in Zürich I.

27. Oktober. Aus der Kollektivgesellschaft unter der Firma **W. Martin & Co** in Zürich I (S. H. A. B. Nr. 346 vom 28. Dezember 1896, pag. 1423) ist der bisherige Gesellschafter William Martin infolge Hinschiedes ausgeschieden; an dessen Stelle ist gleichzeitig als Kollektivgesellschaft eingetreten: William Martin, von Couvet (Neuenburg), in Küssnacht.

27. Oktober. Die Firma **A. Bachmann** in Zürich I (S. H. A. B. Nr. 192 vom 28. Mai 1900, pag. 774) und damit die Prokura des Arnold Bachmann ist infolge Verkaufs des Geschäftes erloschen.

Inhaber der Firma **J. Bachmann** in Zürich I, welche die Aktiven und Passiven der ersten übernimmt, ist Jakob Bachmann, von und in Wangen b. Dübendorf. Fischhandlung, Ankengasse 4, zur «Zürcher Fischhalle». Die Firma erteilt Einzelprokura an Arnold Bachmann, von Zürich, und Fritz Baumgartner, von Langnau (Bern), beide in Zürich I.

28. Oktober. Die Firma **Ph. Fiedler** in Zürich I (S. H. A. B. Nr. 12 vom 14. Januar 1898, pag. 47) ist infolge Hinschiedes des Inhabers erloschen.

Inhaberin der Firma **Wwe B. Fiedler** in Zürich I, welche die Aktiven und Passiven der ersten übernimmt, ist Witwe Bertha Fiedler, geb. Kunz, geb. Breiter, von Zürich, in Zürich I. Leder-Handschuh-Fabrikation. Sihlstrasse 32.

28. Oktober. **Schweizerischer Kaufmännischer Verein** in Zürich (S. H. A. B. Nr. 15 vom 15. Januar 1901, pag. 57). An Stelle der zurückgetretenen Mitglieder des Zentralkomitees Conrad Fenner, Carl Wildberger und Carl Stoll wurden gewählt: als Präsident: Walter Elsener, von Menzingen (Zug), in Zürich V; als Vizepräsident und Aktuar: Hermann Bodmer-Schmidhauser, von Wetzikon, in Zürich II, und als Kassier: Adolf Krähnenbühl, von Zäziwil (Bern), in Kemptthal-Lindau. Für den ausgeschiedenen Albert Dériaz wurde als Zentralsekretär ernannt: Carl Stoll (bisher Kassier). Der Präsident oder der Vizepräsident zeichnet zu zweien mit dem Kassier oder einem der Zentralsekretäre.

28. Oktober. Die Firma **Fr. Pircher-Greul** in Seebach (S. H. A. B. Nr. 35 vom 31. Januar 1902, pag. 137) und damit die Prokura Ludwig Pircher-Greul ist infolge Verkaufs des Geschäftes erloschen.

28. Oktober. Die Firma **Rud. Kieser** in Zürich III (S. H. A. B. Nr. 160 vom 17. Juni 1897, pag. 659) ist infolge Association erloschen.

Rudolf Kieser, von Lenzburg, und Arnold Ryniker, von Aarau, beide in Zürich III, haben unter der Firma **Kieser & Ryniker** in Zürich III eine Kollektivgesellschaft eingegangen, welche am 1. Oktober 1902 ihren Anfang nahm und die Aktiven und Passiven der erloschenen Firma «Rud. Kieser» übernimmt. Fuhrhalterei. Zeughausstrasse 17.

28. Oktober. Gustav Schmidt, von Posen, und Emanuel Kornhaber, von Drohobycz (Galizien), beide in Zürich II, haben unter der Firma **Schmidt & Kornhaber, Laboratoires**, in Zürich II eine Kollektivgesellschaft eingegangen, welche am 1. Oktober 1902 ihren Anfang nahm. Fabrikation von chemisch-pharmazeutischen und chemisch-technischen und kosmetischen Präparaten. Seestrasse 318.

28. Oktober. Die Firma **Gerh. Handloser** in Zürich IV (S. H. A. B. Nr. 307 vom 10. September 1900, pag. 1231) hat ihr Domizil, den Wohnort des Inhabers und das Geschäftslokal nach Dietikon verlegt. Natur des Geschäftes: Mechanische Schreinerei und Glaserei.

28. Oktober. Die Firma **E. Hofmann** in Hombrechtikon (S. H. A. B. Nr. 214 vom 14. Juni 1901, pag. 853) wird hiemit infolge Konkurses von Amteswegen gelöscht.

28. Oktober. Die Firma **Rigling & Co** in Zürich V (S. H. A. B. Nr. 41 vom 7. Februar 1901, pag. 161) — Gesellschafter Johannes Rigling und Heinrich Graf — wird hiemit infolge Konkurses über diese Kollektivgesellschaft von Amteswegen gelöscht.

**Luzern — Lucerne — Lucerna**

1902. 11. Juli/22. Oktober. Die im Handelsregister des königl. Amtsgerichtes I zu Berlin eingetragene Gesellschaft mit beschränkter Haftung unter der Firma **Internationale Fachzeitschriften-Gesellschaft mit beschränkter Haftung**, mit Sitz in Berlin W., Wichmannsstrasse 15, hat unter der nämlichen Firma am 1. Mai 1901 in Luzern eine Zweigniederlassung errichtet. Für diese Zweigniederlassung gelten die nachfolgenden Bestimmungen des Gesellschaftsvertrages vom 26. Mai 1898 und 3./5. Juni 1901. Zweck der Gesellschaft ist die Herausgabe deutscher Fachzeitschriften und Vertrieb (Verlag) derselben im In- und Auslande. Das Stammkapital beträgt Mk. 20,000. Ueber jede 1000 Mark einer Stammeinlage wird eine Urkunde auf den Namen des betreffenden Gesellschafters gebildet. Gesellschafter sind nur Albert Foltz, früher in Charlottenburg, jetzt in Luzern, und Louise Foltz, in Unna (Westfalen). Die Stammeinlage des erstern beträgt Mk. 19,000, diejenige der letztern Mk. 1000. Die Haftbarkeit der Gesellschafter ist auf ihre Stammeinlage beschränkt, und es sind dieselben nicht zur Leistung von Nachschüssen verpflichtet. Nach § 13, Abs. 2, des deutschen Reichsgesetzes betr. die Gesellschaften mit beschränkter Haftung vom 20. April 1892 batfet für die Verbindlichkeiten der Gesellschaft nur deren Vermögen. Oeffentliche Bekanntmachungen der Gesellschaft gelten als gehörig erfolgt, wenn sie durch den «Deutschen Reichsanzeiger» in Berlin veröffentlicht sind. Die Vertretung und Führung der Gesellschaftsunterschrift erfolgt durch den Geschäftsführer, falls einer bestellt ist, wenn mehrere Geschäftsführer (höchstens drei) bestellt sind, durch zwei derselben oder durch einen derselben mit einem Prokuristen. Zur Zeit ist nur ein Geschäftsführer bestellt, nämlich Elise Toussaint, in Berlin, Wichmannsstrasse 15. Für die Zweigniederlassung ist als Geschäftsführerin, mit dem Rechte, die Firma allein in Einzelnunterschrift zu zeichnen bestellt worden Marie Gilg, von Aristau (Aargau), wohnhaft in Luzern, Bruchstrasse. Das Geschäftslokal befindet sich in Luzern, Zentralstrasse 8.

22. Oktober. Die Firma **Missionshaus Betlehem P. M. Barral** in Luzern (S. H. A. B. Nr. 67 vom 9. März 1896, pag. 271) ist infolge Verlegung des Domizils nach Immensee (Schwyz) erloschen.

22. Oktober. Inhaber der Firma **A. Bon** in Vitznau ist Anton Bon, von Ragaz, wohnhaft in Vitznau und Rigi-First (Gemeinde Arth). Hotelbetrieb. Parkhotel.

23. Oktober. Unter der Firma **Golf-Gesellschaft Luzern** besteht, mit Sitz in Luzern, auf unbestimmte Zeitdauer, mindestens jedoch auf 9 Jahre, ein Verein, zum Zwecke des Baues, event. des Betriebes und der Instandhaltung von Golflinks auf dem Sonnenberg bei Luzern, vornehmlich als Mittel zur Förderung des Fremdenverkehrs. Der Betrieb des Golflinks kann einem zu bildenden Golfklub Luzern übertragen werden. Die Statuten datieren vom 30. September 1902. Mitglieder der Gesellschaft sind: a. die Inhaber der auf den Namen lautenden Anteilscheine, die auf Grund der bei Beschaffung des Anlagekapitals geleisteten Subskriptionen ausgegeben wurden; b. Einheimische und Fremde, welche gegen Leistung einer durch die Generalversammlung festzusetzenden Eintrittsubvention, mindestens gleich einem Anteilscheine von Fr. 500, von der Generalversammlung aufgenommen werden. Die Uebertragung von Anteilscheinen, bezw. die Aufnahme neuer Mitglieder infolge Uebertragung von Anteilscheinen ist an die einstimmige Genehmigung des Vorstandes gebunden. Die Mitglieder geniessen die statutarischen Vergünstigungen. Für die Verbindlichkeiten des Vereins haftet bloss das Vermögen des Vereins. Ein Vorstand von 5 Mitgliedern leitet den Verein und vertritt ihn nach aussen, und es führen in dessen Namen Präsident und Vizepräsident, je in Einzelzeichnung, die verbindliche Vereinsunterschrift. Präsident ist Hans Pflyffer; Vizepräsident ist Oskar Hauser, beide von und in Luzern.

25. Oktober. Die Firma **R. Tiravanti** in Luzern (S. H. A. B. Nr. 240 vom 21. September 1897, pag. 983) ist infolge Aufgabe und Verkaufs des Geschäftes erloschen.

25. Oktober. Die Firma **G. Bianchini** in Luzern (S. H. A. B. Nr. 129 vom 4. April 1902, pag. 513) ist infolge Association erloschen.

25. Oktober. Gerolamo und Pietro Bianchini, beide von Mailand und in Luzern, haben auf 1. November 1902 unter der Firma **Erste schweizerische Spezial-Kunststein-Fabrik, Gebrüder Bianchini, vorm. R. Tiravanti** in Luzern eine Kollektivgesellschaft eingegangen. Fabrikation von Kunststeinen aller Art. Moosmattstrasse 20 a.

**Aargau — Argovie — Argovia**

**Bezirk Bremgarten.**

1902. 27. Oktober. Die Kollektivgesellschaft unter der Firma **J. A. Kilehmann & Cie.** in Wohlen (S. H. A. B. 1900, pag. 700) ist durch Konkurs aufgelöst worden, die Firma wird infolge dessen von Amteswegen gestrichen.

**Genf — Genève — Ginevra**

1902. 27. octobre. Suivant statuts datés du 15 juin 1900, il a été constitué, sous la dénomination de Société des Libre-Penseurs de Genève, une société (régie par le titre 28 du C. O.), qui a pour but d'établir des liens étroits entre les personnes qui en font partie, et qui déclarent adhérer aux principes énoncés à l'article premier des statuts. Son siège est Genève. Peuvent être admises comme membres actifs de la société, les personnes majeures et possesseurs de leurs droits civils, présentés par deux membres et qui en feront la demande écrite au président. La société reçoit aussi, à titre de membres temporaires, les personnes résidant à Genève pour peu de temps, et désirant faire partie de la société; il suffit pour cela de la recommandation d'un membre de la société. La société peut nommer membres honoraires, les personnes reconnues pour avoir rendu des services éminents à la cause. Les membres actifs paient un

droit d'entrée de deux francs au minimum. Les membres actifs et temporaires sont astreints à une cotisation mensuelle de fr. 0.50. Les démissions s'envoient par écrit au président; on sort aussi de la société par exclusion dans les cas prévus aux statuts. La société est administrée par un Comité composé de 5 membres, nommés pour une année et rééligibles. L'assemblée pourra, au besoin, réduire ce comité à 3 membres. Tout engagement de la société doit être signé par le président, le trésorier, et le secrétaire. Les convocations aux assemblées sont faites par circulaires. Il n'est rien prévu dans les statuts en ce qui concerne la responsabilité personnelle des sociétaires. En cas de dissolution de la société, son avoir sera également réparti entre les membres actifs en règle avec la société à moins que l'assemblée ne décide de transmettre son avoir à une société poursuivant le même but. Le président est Charles Fulpius, domicilié à Plainpalais; le trésorier est Georges Stengel, domicilié aux Acacias; et le secrétaire est Esther Abrie, domiciliée à Genève.

27 octobre. La société en commandite **Matthey, Gabus & Co**, à Genève (F. o. s. du c. dt 29 août 1893, page 778; 8 février 1897, page 141, et du 15 octobre 1901, page 1398), est déclarée dissoute dès le 30 sept. 1902.

Les suivants: Paul Gabus, allié Plojoux, du Locle, domicilié à Genève, et Jules Matthey, allié Plojoux, de Genève, domicilié au Petit-Saconnex, les deux ex-associés de la société ci-dessus radiée, ont constitué à Genève, sous la raison sociale **Gabus-Plojoux et Co**, une société en commandite, qui a commencé le premier octobre 1902, et a repris la suite des affaires, ainsi que l'actif et le passif de la société «Matthey, Gabus et Co» sus-radiée. Paul Gabus-Plojoux est seul associé-gérant responsable, et Jules Matthey-Plojoux associé-commanditaire pour une somme de soixante-quinze mille francs (fr. 75,000). Genre d'affaires: Commerce de denrées coloniales et graines. Locaux: 10, rue de Cointance, et 5, Place Grenus. La nouvelle société donne procuration à l'associé-commanditaire, Jules Matthey-Plojoux, sus-désigné.

27 octobre. Suivant extrait du procès verbal de la séance du 30 sept. 1902, du Conseil d'administration de la société anonyme ayant son siège à la Chau-de-Fonds et succursale à Genève, sous le titre de: Société anonyme de la **Fabrique d'horlogerie Louis Audemars**, succursale de Genève (F. o. s. du c. dt 8 septembre 1899, page 1452), Arnold Weber, de Menziken (Argovie), domicilié à Genève, déjà inscrit comme administrateur de la dite société, représentera la succursale et l'engagera par sa seule signature. La signature conférée à Arnold Keller, pour représenter la succursale de Genève, conjointement avec un administrateur, est radiée. En outre, le Conseil a décidé de transférer le local de la succursale dans la commune des Eaux-Vives, soit: 44, Quai des Eaux-Vives.

27 octobre. Les suivants: Silvio Dorla et Jean Hiertzler, tous deux de Genève, et domiciliés aux Eaux-Vives, ont constitué aux Eaux-Vives, sous la raison sociale **Doria & Hiertzler**, une société en nom collectif, qui a commencé le 1<sup>er</sup> octobre 1902. Genre d'affaires: Denrées alimentaires et produits italiens en gros. Bureaux et locaux: 7, rue de la Scie.

27 octobre. Le chef de la maison **L. Padey**, à Plainpalais, commencée le 1<sup>er</sup> novembre 1899, est Jean-Louis-Amédée Padey, de Genève, domicilié aux Eaux-Vives. Genre d'affaires: Commerce et réparations, et garage d'automobiles et vélocipèdes. Locaux: 31, rue du Stand, et 3, rue des Rois. La maison a donné procuration à Adolphe Perrelet, de Genève, domicilié à Plainpalais.

**Eidg. Amt für geistiges Eigentum. — Bureau fédéral de la propriété intellectuelle**

**Marken. — Marques.**

**Eintragungen. — Enregistrements.**

**Nr. 15,110. — 24. Oktober 1902, 8 Uhr.**

**Haering & Merz, Kaufleute,**  
Basel (Schweiz).

**Chemische Produkte.**

**„Mars“**

**Nr. 15,111. — 27. Oktober 1902, 8 Uhr.**

**Wagner-Schneider's W<sup>re</sup>, Fabrikant,**  
Steckborn (Schweiz).

**Formerwerkzeuge für Eisen- und Metallgiesser, sowie für Zement- und Kunststeinformerel.**

(Uebertragung von Nr. 837 der Firma Wagner-Schneider.)

**Nr. 15,112. — 27. Oktober 1902, 8 Uhr.**

**Coullery & Co, fabricants,**  
Fontenais (Suisse).

**Montres et parties de montres.**



**Nr. 15,113. — 24. Oktober 1902, 3 Uhr.**

**Courvoisier & Notz, Kaufleute,**  
Bléf (Schweiz).

**Stahl in Stäben, Tafeln, Banden und Ringen.**

**Nr. 15,114. — 27. Oktober 1902, 8 Uhr.**

**Ganz & Co, Fabrikanten,**  
Zürich (Schweiz).

**Projektions-Apparate, deren Bestandteile und Zubehörden; Projektions-Bilder.**



**Nr. 15,115. — 27. Oktober 1902, 6 Uhr.**

**Sandvikens Jernverks Aktiebolag,**  
Sandviken (Schweden).

**Eisen- und Stahlfabrikate.**

**SANDVIK**

**Nr. 15,116. — 27. Oktober 1902, 6 Uhr.**

**Sandvikens Jernverks Aktiebolag,**  
Sandviken (Schweden).

**Eisen- und Stahlfabrikate.**

**Nr. 15,117. — 27. Oktober 1902; 6 Uhr.**

**Schott & Gen., Fabrikanten,**  
Jena (Deutschland).

**Gläserne Glocken und Schirme für Lampen.**

**Autosit**

**Nr. 15,118. — 27. Oktober 1902, 6 Uhr.**

**Schott & Gen., Fabrikanten,**  
Jena (Deutschland).

**Lampengläser.**

**Konax**

**Nr. 15,119. — 28. Oktober 1902, 8 Uhr.**

**James Dawson & Son, Ltd., Fabrik,**  
Lincoln (Grossbritannien).

**Lampengläser.**

**Leidertreibriemen für Motorfahrzeuge jeder Art.**

**JAMES DAWSON AND SON LIMITED.**

**LINCONA**  
**MOTOR BELT.**

**Nr. 15,120. — 28. Oktober 1902, 12 Uhr.**

**Locher, Kaufmann,**  
Bern (Schweiz).

Alle Arten von Tee, einschliesslich pharmazeutische Tee, Teerequisiten, rohe und gebrannte Kaffees, Kaffeerequisiten, Zichorien- und Kaffeesurrogate aus jedem Produkt, Chokolade- und Kakaoprodukte, Verkaufsartikel der Spezerei-, Kolonial- und Drogeriewarenbranche, Extrakte und Essenzen, Nahrungs- und Genussmittel, Biskuits, Konditorei- und Backwaren, Comestibles, Naturprodukte, Konserven, Milchprodukte, alkoholhaltige und alkoholfreie Getränke und Flüssigkeiten, Gewürze und Farbstoffe zu jedem Zwecke, Oele und Fettwaren, Seifen jeder Art, Parfümerien und Toilettenartikel, Wäscheartikel, Reinigungsmittel, Insektenpulver, dermatologische, kosmetische, hygienische und pharmazeutische Präparate, Desinfektionsmittel, Düngmittel, Tinte, chemisch-technische Produkte, Firnisse, Wachsen, Salben, Lacke, Putzmittel, Beleuchtungsartikel, Zündhölzchen und Zündwaren, Requisiten zum Anfeuern und zum Heizen, Fabrikate aus der Tabakpflanze, Klebstoffe, Gummipräparate, Korkwaren, Pfropfen, Flaschenkapseln, Requisiten zum Öffnen von Konservenbüchsen, Kisten, Büchsen, Säcke, Schachteln, Flaschen und Gefässe aus jedem Material, Kaffeemühlen, Reklameartikel.

**Locher**

**Nichtamtlicher Teil — Partie non officielle**

**Japans wirtschaftliche Lage im Jahre 1901.**

(Bericht des schweizerischen Generalkonsuls in Yokohama, Herrn Dr. Paul Ritter.)

I. **Allgemeines.** Es sind im Jahre 1901, verglichen mit den Vorjahren, die Werte von Ausfuhr und Einfuhr sich ganz bedeutend näher gerückt. Gegenüber dem Jahre 1900 hat sich die Ausfuhr um 54 Mill. Yen vermehrt, der Import um 31 1/2 Mill. vermindert.

Es stehen die Ziffern daher folgendermassen:

	1901	1900
	Yen	Yen
Ausfuhr . . . . .	252,350,000	198,064,000
Einfuhr . . . . .	255,817,000	287,262,000
Gesamthandel . . . . .	508,167,000	485,326,000
Mehrfuhr . . . . .	5,467,000	89,193,000

Die Handelsbilanz hat sich somit gegenüber dem Vorjahre für Japan bedeutend günstiger gestaltet.

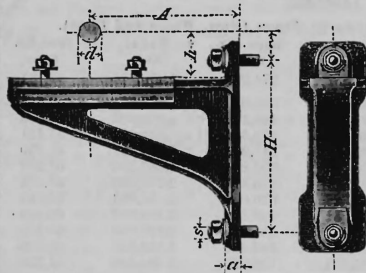
Der Verkehr in Edelmetallen war der folgende:

	1901	1900
	Yen	Yen
Ausfuhr . . . . .	14,049,000	58,707,000
Einfuhr . . . . .	10,961,000	11,618,600
Mehrfuhr . . . . .	3,088,000	45,189,000





Schweizerische Accumulatorenwerke TRIBELHORN A.-G., Olten und Zürich.  
**Accumulatoren** stationäre und transportable, für Kraft, Licht, Traktion und Medizinalzwecke.  
**Accumulateurs** stationnaires et transportables, pour force, lumière, traction et médecine.  
**SOCIÉTÉ ANONYME SUISSE DES ACCUMULATEURS TRIBELHORN, OLTEN ET ZÜRICH.** [1544]



**Eisengiesserei**  
 Maschinenguss nach Modellen, Schablonen u. Zeichnungen bis 10,000 kg. — Cylinderguss, Dynamoguss, Bau- und Handelsguss. — Formmaschinen für Massenartikel. — Coquillenguss.

**Spezialität: Rohguss für Transmissionsen, Hängelager, Stehlager mit Ringschmierung, Wandkonsolen, Kupplungen, Stellringe, Riemenscheiben u. s. w.**  
 Von den gangbaren Grössen wird stets Vorrat gehalten; Nichtvorhandenes wird in wenigen Tagen fertiggestellt.  
 Dépôt in Genf: Rue du Rhône, 61.

**Eisen- & Metall-Giesserei**  
**SEEBACH**

**H. Bölsterli & C<sup>te</sup>**  
 Seebach bei Zürich.

**Metallgiesserei**

Bronze, Phosphorbronze, Messing  
 Lagerkompositionen

Legierungen jeder Art  
 Eigene (1378) Modellschreinerei

## ERSPARNIS

an Kosten, Zeit und Arbeit erzielt man bei Aufgabe von Annoncen für Zeitungen, Zeitschriften etc. durch die

### Annoncen-Expedition Rudolf Mosse

Centralbureau für die Schweiz: ZÜRICH, Theaterstrasse 5  
 Agenturen: Aarau, Basel, Bern, Biel, Chur, St. Gallen, Glarus, Lausanne, Luzern, Schaffhausen, Solothurn, Zofingen.

Kosten-Anschläge •• Annoncen-Entwürfe •• Kataloge gratis.

**COMPTOIR TH. ECKEL**

V<sup>o</sup> J.-J. LAULY.

Fondé en 1858. (1644)

Renseignements commerciaux.  
 Adresses, contentieux et recouvrements.

Bâle-Bruxelles-Lyon-St-Louis.

Recommandé à différentes reprises par le ministre de commerce de France.

Relations avec tous les pays du monde.

Universellement apprécié par son excellente organisation, ses grandes relations et son travail loyal et consciencieux.

Tarif franco sur demande.

Ankauf von sämtlichen alten Metallen zum Tageskurs.

(1673) Picard frères in Biel.

Timbres caoutchouc et métal en tous genres. (1761)  
 Kautech- & Metallstempelfabrik  
 Jean Chapuis, Biel-Bienne.

(1859)

## Schweizerische Lokomotiv- & Maschinenfabrik Winterthur.

Von heute an gelangen an unserer Kassa, sowie bei der Bank in Winterthur, der Schweizerischen Kreditanstalt in Zürich und der Eidgenössischen Bank (A.-G.) in Zürich die Coupons Nr. 2 unserer Aktien à Fr. 500 mit Fr. 50 zur Einlösung.

Die Coupons Nr. 13 der noch ausstehenden alten Aktien à Fr. 300 werden mit Fr. 30 nur an der Kasse des Etablissements in Winterthur eingelöst. [1975]

Winterthur, den 25. Oktober 1902.

Die Direktion.



erhellen halbdunkle Räume durch **Tageslicht.**

Kellerbeleuchtungen durch Einfall-Lichte. Für beste Lichtausnutzung fordere man unsere kostenlosen Vorschläge. — Broschüren und amtliche Berichte über Lichtwirkung gratis und franko durch das Deutsche Luxfer-Prismen Syndikat

G. m. b. H., Berlin S., Ritterstrasse Nr. 26.  
 Fabriken in Berlin und Bodenbach a. E. ....  
 Alleinverkäufer für die Ostschweiz: Rob. Looser, Zürich V, Konkordienstrasse 22, beim Römerhof. Telephone Nr. 652. (652)

## Schuldbriefe

I. Hypothek, Betrag Fr. 90,000 und Fr. 150,000, Zins 3<sup>3</sup>/<sub>4</sub> % auf 5 Jahre fest, absolut sichere Anlage auf Liegenschaften im Zentrum Zürichs, per 1. Januar 1903 zu verkaufen.

Offerten unter Chiffre Z X 8023 sind zu richten an die Annoncen-Expedition Rudolf Mosse in Zürich. [1972]

## Solothurner Kantonalbank.

An unserer Kasse werden bis auf weiteres (1413)

**3<sup>1</sup>/<sub>2</sub> % Obligationen**

in runden Summen von mindestens Fr. 500 ausgegeben. Dieselben sind von drei zu drei Jahren kündbar und werden nach Wunsch auf den Namen oder Inhaber ausgestellt.

Die Direktion.

## Uebersetzungsbureau C. Schuler-Milligan,

Seewartstrasse 21, Zürich II.

Uebersetzungen jeder Art in 15 Sprachen. (1921)

Spezialität: Technische Uebersetzungen.  
 Beglaubigte Uebersetzungen — Mässige Preise.

## Basler Kantonalbank.

Staatsgarantie.

Wir künden hiemit unsere, auf den Namen oder auf den Inhaber lautenden, vom 1. Oktober bis 31. Dezember 1899 auf 3 Jahre fest emittierten

**4 % Obligationen**

zur Rückzahlung auf die vertragsgemässe Frist von 3 Monaten und offerieren die Konversion derselben in

**3<sup>1</sup>/<sub>2</sub> % Obligationen**

auf 3—5 Jahre fest, auf den Namen oder auf den Inhaber lautend, mit nachheriger dreimonatlicher gegenseitiger Kündigung.

Diejenigen Stücke, für welche die Konversion gewünscht wird, sind behufs Abstempelung an unserer Kassa vorzuweisen.

Basel, den 30. September 1902.

[1858]

Die Direktion.

## Prima Kapitalanlage.

Zur Ausbeutung einer in allen Ländern patentierten Erfindung wird ein Kapital von [1980]

**Fr. 100,000—200,000**

per sofort gesucht. Hohe Rendite. Grosse Bestellungen vorhanden. Beste Referenzen. — Offerten nimmt entgegen „Kreditreform“, Solothurn.